

Redacció y Administració  
Carré Ramón Lull, 17 - Int.  
Buzón  
Molineros, 20 baixos

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Mallorca un trimestre. . . 1'20 pts.  
Provincias y Ultramá un  
año . . . . . 6'00 id.  
Extranje . . . . . 13'00 id.

Sa paga per adelantat  
No retornám ets originals

TARIFA D'ANUNCIS  
PROSA O VERS

(Per setmanas y amb variació)

Pana entera . . . . . 80 pts.  
id. mitja . . . . . 50 id.  
id. cuarta part . . . . . 30 id.  
id. oclava part . . . . . 15 id.  
Versos de 10 retxes . . . . . 2 id.  
id. id. 5 id. . . . . 1 id.

Amb prosa 5 centims  
per paraula.  
Preus convencionals  
amb contratas anuals.

PREU  
10  
CTS



SETMANARI BILINGÜE, HUMORISTICH Y DEFENSÓ DE SA VERITAT

Directó: ES MASCLEROS

FUTBOLERIAS



—Tench sa solució que afecta a sa bona marcha d'es futbol, y es infalible. Posant sa taquilla lluny de sa vista d'ets árbits, que es allá ahont tenen tota sa seva atenció, enloch de corra darrera es jugadós, y tení esment a ses jugadas.

Festes Foranes

Sa de Sansellas

Disapte hey várem parti pegant sa dematinada ja que hey havia anunciada una festa de lo fi no havent de contribuí amb res s'antich costum d'es ja ranci beatúm fracassat a dins Sansellas. Hey anám, feim quatre estelles y un poquet de **Foch y Fum**.

Mes que una festa de poble, p'es bon gust y abundancia d'adorno, sa Plassa pareixia un *patio andaluz* y hont ondeaven infinidad de banderes tricolors, fent homenatge a ses tres virtuds: Libertad, Fraternidad, Igualdad. No heyá dupte que allá hey estava impresa sa gran ma directora de l'amon Toni, secundada p'es seus companeros de Consistori que sa desvisqueren per tayá tot lo corcat d'antany sustituhinthó per madera sana.

Durant es dos dies que estarem hospedats a n'es leal poble sansellé, no sentírem mes campanes que sa d'es rellotje. Signe de Progrés.

Vérem capellans, pochos, pero hen verém si be anaven capbaxenchs, tot lo contrari d'ets altres anys, que pareixien ets amos de sa guarda.

Entre ells hen vérem dos de jóves, guapets y simpaticos—com diria en Bernat—que mos saludaren; un altre de grasset que també mos saludá; un de veterano, fent cara de venerable y educat que també mos saludá y un amb cara de renegat que passá, mos mirá y no mos saludá.

Mentres passava, un manobre que certa vegada sentí una veu de caramello que deya «Ay moneta», cantussava alló de:

*De que t'has picat puntós que tot son morros y séyes*

*sa cadira que tu seyes prest ni seuran de millós.*

No coneixém es significat d'aquesta antiga glosa, pero mos va fe gracia.

També hey hagué visita oficial d'es Governadó, el cual quedá maravillat de s'organización, va veure es carrés nets perque hey estaven, ordená que lo mes aviat posible sa comensí s'edifici per s'Escóla Graduada que pot se a *la brevedad* sia Laica d'hont sortiran dignes deixebles d'es mártir Francisco Ferrer Guardia que regularment serán majors de edad y encara ignorarán que Maria fos verje antes d'el part, a n'el part y despues d'el part—¡quines cosotes que enseñaven un temps a sa jent menuda!—pero en canvi, abans de sabrersé amocá, ja coneixerán es sistema metric decimal y estarán empapats de matemáticas.

Sa República vol aumentá ets homos útils y reduhí ets idiotos inútils.

Be que fa. A l'Iglesi, es que sáben lletí y a defora, es que parlen es mallorquí.

També hey hagué toros, els quals no reseñarém per no feró llarg.

Bastará dirvos que riguerem es que miravem y es devertíren es que toreamen.

Aplaudit marescudament, es concert que doná a sa Plassa, sa prestigiosa Banda Sauvetjina «La Musa» a ses órdes d'el Sr. Oliver cuya mágica batuta ha sumat un triunfo mes a sus huestes *fiarmónicas*.

Y es vespre hey hagué ball.

¡Y quin ball!

Comensá amb boleros y allá unes pocas pereyes, botetjant com a cabrits, molts d'es mascles vestits de sastressa y sa majoría de famelles encara amb s'antich

y caducat moñet, acabant amb silenci sepulcral.

Tócan un vals. ¡*El desbordamiento!* Amb un moment quedá es rotlo ple de pareyes fent sa baldufa, sa majoría d'es mascles vestits de sastre y amb trajes tayats de pessa, ses famelletes amb so caperri a lo garzón o a la romana; modernisme amb marxa y acabat es vals el coroná una nutrida salva d'aplausos, ¡hasta ses véyes aplaudien y rebien entusiasms y conmoguts s'ovació es deixebles d'es Profesó Bernat, *baileño de pura cepa* que ballava amb calsons blancs, pero no amb *calzoncillos*, calsons blancs acampanats, sistema americá.

Devant axó, ¿que dirá aquella ranci cuadrilla que amb el Pare Coronilla guaytaven p'es campaná?

Progrés. Sansellas ha trobat amb sa República, s'oportú barbé que ha tos sa llana y es que fins avuy havien estats mansos xotets de cordeta, d'aquí endevant serán braus defensós d'es Dret Humá.

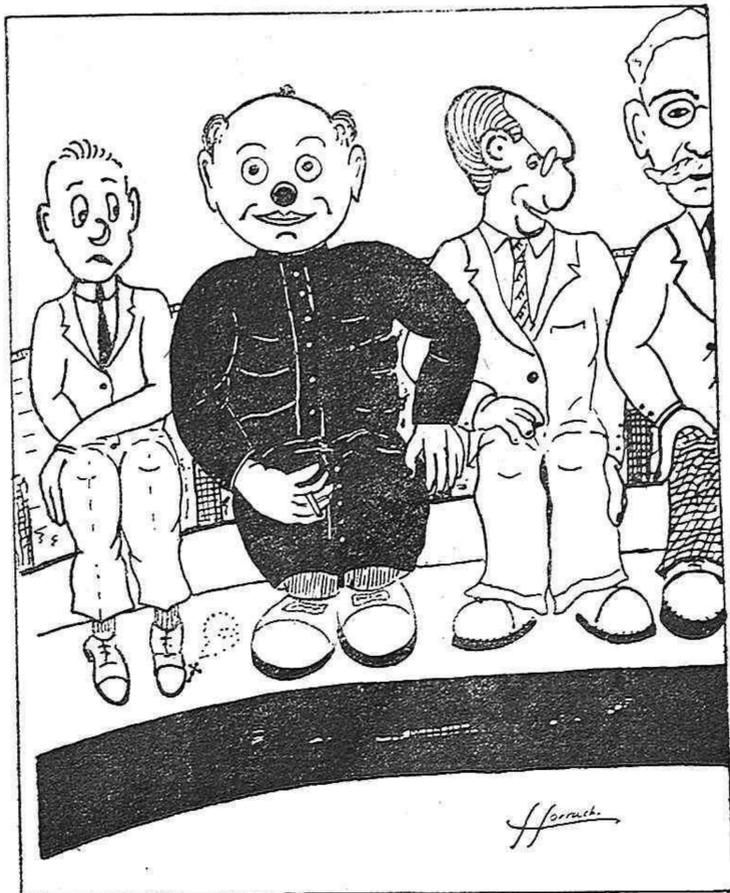
Entre altres números importats com son carreres y altres herbes, sa completá una festassa, ahont es populá Xato y sa seua Troupe ballaren a les totes y tant va arrambá es nas es nostro Xato, y tant d'aprop va ensumá, que probablemente prest el veurém jenne d'es poble Sansellé, poble que mereix ets honors de Ciutat ja que a *paso de gigante* s'enfila a sa cúspide d'es Modernisme.

Tedeums o Corantores no sabém si n'hi hagué. Tant jennes, sógres com nores toihóm sa devertí be. ¡Sansellas! ¡Oh poble bell tú que ja has reaccionat! ¡Fóra llana p'es clotell! ¡Es molt mes sa aná pelat!

Es Mascler Ros.

 	• Concert Musical • diariament •	<b>Café LA LONJA</b>	Establiment preferit per sa jent de bon gust	 
	Plassa Palou y Coll (Banch de s'Oli) Tamorer y Rubí - PALMA			

TENIM ES GUST DE PRESENTARVÓS.....



Molts serán que devant aquesta caricatura, totduna exclamarán: ¡Ja los coneche! En *García* quant jugava a bolles, en *Demófilo* fent pilotes, en *Ferretjans* amb traje de recibo y en *Bauzá* época 1910 quant féya de sabaté.

¡Ca berret! Voltros pensaréu axó, pero noltros, que heu sabém tant com voltros creim veure amb aquests quatre tipos, es Cos de Redacció d'un setmanari barato que sa titula «Verdad y Justicia», si be encara no li hem afinada cap veritat ni hem vi-t que fes justicia amb cap d'es seus articles; nada menos que dirli a n'Es Mascle Ros «entrometido»..... no son beneits d'el tot, son novillés barato que en veure rival..... ¡al corral!

Noltros creim—y Deu mos perdóni si equivocám, ja que tots som errables a n'aquest Mon—que aquest fideu que está amb primé terme, deu essé en *Jaumet del onso* ja que apesá de tení poch de *Jaumet*, en canvi d'onso trobám que en te bastant. Es segón, que es mes gruixat que es fideu d'es costat, creim que ha d'essé en *Demófilo*, aquell *escritorazo* que heu fa tant be segóns es purs. Si no es en *Demófilo*, per lo menos es cualca parent seu de primera sanch. Trobám que ha pasturat dins bon gambatje y en no essé un bergant amb sa panxa plena, altre no es pot entreteni com ell a escriure beneitures. Y sobretot, si no es éll, que no heu sia, per noltros heu será fins que sa dóni a coneixe. Es tercé si que no falla. Aquest no pot essé altre que *Antem d'es Moli*, ja que te bon nas y li desitjám bones veyeses. S'altre, es mostatxut, pot essé *L'amo de Son Prim* o *Un neutral*, o *Un hijo del pueblo* o un hijo d'un'altre cosa, lo que vulguí, pero si heu trobau be, boleyarém y será lo que sortirá.

¡Hey están macos!

Vatlostequí a n'es quatre *muñecos*, disposts a dí tot lo que es ventriloco vulga, disposts a perturbá sa pau de tres pares de famili sacrificats per s'ideal, y disposts a no respetá siquierá sa vida agotada d'un Batle populá, POPULÁ tant si vólen com si no vólen... y vólen, perque amb s'entrada a n'es Consistori de s'avalancha proletari, vólen baixos es tords y ses pessetes de ses subvencions clericals vólen y axó es lo que no vólen es que menjá d'es torró vólen.

Qui de vago estiga fent de cap a cap de setmana, que sufresca, y si te gana, que menjí macs de torrent.

**María de los Dolores Beneyto**

PROFESORA EN PARTOS

Sindicato, 147-2.º

Palma de Mallorca

## FOCH COLGAT

Solucions d'es número passat

Endevinaya:

Es Cine.

Buida - Cervells:

LUIS FERBAL CAMPO

Semblanses.

1.ª Amb que tenen columnas. 2.ª Amb que no admeten com a llogatés, matrimonis amb infants. 3.ª Amb que tenen mal instint.

Preguntes:

1.ª Tots es que li pássen per sa garga-mella. 2.ª Es d'es vehinat.

### ENDEVINAYA

Es meu viure es un suplici y es que m'está comandant pegantmé ma va insultant quant li prest jo un bon servici. Si jo pech, l'amo renega, si el mosech, sa queda ofés y cuant no servesch per res amb mans d'un bañut m'entrega.

### BUIDA - CERVELLS

VAN POR MAMAR MURCIELAGO  
Amb aquestes lletres, compondre es nom y llinatjes d'un modest concejal socialista de s'Ajuntament de Palma.

### SEMBLANSES

1.ª ¿Amb que s'assembla una novia amb una péndula de rellotje?  
2.ª ¿Y una péndula de rellotje amb una corbata?  
3.ª ¿Y una corbata amb so botxí?

### PREGUNTES

1.ª ¿Quin temps pot viure una persona?  
2.ª ¿Quines son ses tres paraules que sa pronuncian igual amb mallorquí que amb castellá?

(Solucions a n'es número que ve.)

## TOROS

Cuant entrarem, es concejal Poca Roba ja mos fe sa profecía: «Estáu tranquils que si he- yá palas, no hey faltarán graneres.»

Y casi, casi va tení rahó.

¡Vaje un torazos! (Com diria en Demófilo.)

Cuant envestía un Palha recubía arréu y no deixave dret cavall, picadó ni peto.

Que no diguí ningú, que diumenje no mos donaren cantidad ja que per poch dobbés, ets incansables tengueren temps per afartarse de bou.

Llástima gran que en Manolo Martínez no lográs recrearnos com desitjava ja que d'es quatre, el considerám com a torero, es que los te mes ben posats pero per poch aquell bañut portugués los hi desbarata.

¡Y que en vérem de coses grosses diumenje!

Vérem 8 Palhas mes faixuchs que un latós fent versos, vérem sa blanca dentadura d'es negre Pedrucho, vérem es pochos miracles d'es gitano Angelillo y es tan artistich com conservadó Eladio Amorós.

A n'aquest derré voldriem veurerlo novament, pero amb una funció de Coquilla, ja que creim faria coses dignes de sa repetida.

Diumenje hey porém torná. que «La Protectora» heu fa.

## Nova Constitució

Avansa sa confecció de sa nova Constitució.

Amb so primé capítol, ja comensa per no regoneixe religió oficial.

Protestants, budistes, mahometans, ortodoxos, rabinos, tots están d'enhora-bona. Es mes sentit pésame a n'es católics, apostólics y romans.

Segurament també s'implantarà obligatoriament s'Escóla Laica. Una altre passa cap a n'es Progrés.

Y entre tantes reformes, no duptám que procurarán que tot espanyol dins territori propi y hasta lluny d'ell, tendrá s'obligació d'aná vestit decorosament y de moda.

Axó es fácil de conseguí. Amb poch dobbés, a sa Sastrería Janer d'es carré d'es Sindicat 168, amb una rapidés admirable, lògren omplí aquest hueco que es precisament es problema que no pot resoldrervós altre sastre de Mallorca ni de fora Mallorca.

## FONDA VALLESPÍR

(Antes Vda. Blanquet)

Cuant a gust jo vuy menjá no se acudí enloch mes ja que allá per poch dobbés molt be vos sólen tractá pues altre Fonda no heyá ni a fora ni dins Ciutat que fassa menjá variat con sa **Fonda Vallespir** que no heyá qui la retir con jo tench ben comprovat.

Nuestos Poetas (Sin retoque)

## Verdad y Justicia

«Contestación inmerecida al más crítico semanario la verdad es necesario que lleveis bien entendida.»  
Ja s'ha enterat es mestrecho que l'atacau pecho a pecho, seguint el seu ideal, i amb so seu coló politic el setmanari més crític li propaga un *no fet* mal. Jo aludit així an el cas contest que aixó es ben fals riguentme del qui hem critica sostenc que no es veritat i que va amb falsedat aquest que així replica.

Aquests negres xerrericos beatos i burgasitos que s'interessau per mí més valdria es reparassen i ells seus propis fets mirassen i no critiquin així.

Y amb tantes de camellades que an es vent les heu pegades, anau alerta a ferirvos i digau lo que vos pareix: Es clero; ¿per qué serveix? ¿Per ses veritats dirimós?

De Deu aquella doctrina justa ensenyansa divina digau, ¿Ahont la gordau? ja la teniu olvidada i a voltros just vos agrada posá criticas a la pau.

Me calumniáu a mí que veis que he sabut dí sa *Veritat* vertedera: som mestre i enseny de lletra i no me vui escometra amb gent d'aquesta, embustera.

Y are d'aquí endevant si ni heu ha cap d'ignorant que vulgui dí lo contrari, que vengui i l'ensenyaré a perlá i obrá bé, per tot hom tan necessari.

Vos cunvit en general an es Teatro Principal a una llarga conferencia; sabrem si es vera o no que detest sa religió o just vos es conveniencia.

Per escrit i firmantmos poreu també entendrermós o també an es tribunal testimonis cercareu: i si es vera me direu, o si jus es posá mal a una persona honrada que no s'ha posat cap vegada amb coses de que l'acusau.

Juan Forteza.

Artá 18 Agosto 1931.

## Vivero

Cuatro retxes de reseña de sa primera ver-bena de sa Sociedad Bellvé.

No hey faltá res de lo que hey havia. Hey hagué plat serio, plat cómich y plat trist, ja que ma convidaren y hem cobraren vuitante céntims per entrá.

Es palmesano casi sortí escaufat. A n'es Vivero no anám de verros.

Amb so ball, n'hi hagué que es divertiren a élls y altres que les divertien a elles, ja que si be es músichs únicament tocaven y es balladós solament ballaven, hey havia aprofitats que feyen ses duas coses a un mateix temps.

Es biche palmesano, ballant es boleros demostrá que anava ben alastrada. L'añy passat no hen sabia, pero enguany hen sap menos.

Polleta ja pots cerca es Pirata defensó que si no ta te rencó per guapa et defensará.

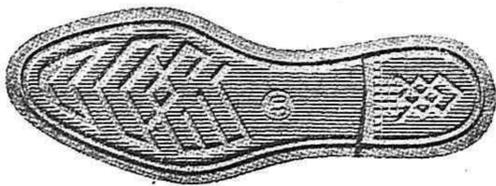
Un que inspeccionava.

Gran Fábrica de  
GOMAS a  
Santa Catalina

# Pera Medína-jermans

Es trebay que fa en Medína amb cuant a sóla de goma no dirá ningú ni amb broma que no sia cosa fina. Es meu padrí y sa padrína d'altres no en volen gastá, es calls s'hi han lograt curá porque es cósa falaguera que a n'es peus va de primera y a mes, molt sólen durá.

Qui desitja GOMA fina  
l'encarrega a n'en MEDINA



Ahonsavuya que anéu sóla de goma compráu y Medína demanáu que no vos na queixeréu pues per molt que les duguéu no les veis may espedades, son sóles ben reforsades com ja may hauréu somiat en Medína ja ha triunfat amb repetides vegades.

Qui vulga essé Diputat que aprofiti es meu consej. No li queda mes remey que usá de goma es calsat, goma d'en Medína, aviat s'hen temará s'electó ja que usarló fa señó y es s'únich calsat de moda que avuy per Mallorca róda, cosa bona y superió.

Goma Medína, es jovent es lo que usa avuy en día pues a mes d'economía camina cómodament y van p'el Mon correguent per insignificat preu y es calsat modern que es treu anguañy amb goma Medína es s'única medicina per no aná coixéu coixéu.

Goma Medína etsijú y no vos na queixeréu pues la recomanaréu a un bon amich si el teniu, avuy tot Mallorca diu que axó es fe bóna barrina per homo, nin, dóna o nina, que dugui calsat de goma mes falagué que una ploma l'ha de du goma Medína.

Sa goma que en MEDINA te  
ningu com éll la pot fe.

Y per molt que l'estiréu  
promet que no la rompréu.

## Café C'AN PEDRO

Cantonada d'es carrés  
RUBI Y ESTADA

A beure diariament  
a C'an Pedro jo acudesch  
tant per café com refresch  
que es tot lo seu excelent.

Qui a C'an Pedro habitará  
beurá sempre cosa fina  
y com malalt no estará  
no heurá masté medicina.

Fabricant  
Tomeu Mateu (Pedro)

### PLATON

Carré Sirena  
INCA Mallorca

Es que INCA visitarà si beu Platón grat recort s'hen durá.

Platón de gust saborós  
que ja no heyá res milló.  
Si voléu convenservós  
preguntauhó a n'Es Barbó  
o sinó a n'Es Mascle Ros.

Qui tenga fi es paladá  
unicament Platón beu  
y per lo tant, comprendéu  
que es ja lo milló que heyá  
amb tot cuant refresch provéu.

## De Inca

Inca y sus Huelgas

Planteadas éstas en las Fábricas de los hermanos Enseñat, (a) «Chillas», por exigencias, fuera Ley, (según nuestra modesta opinión) ya que D. Jaime Enseñat exigía el horario de trabajo de 9 y media horas diarias, abandonaron, el lunes, 10 etc., el trabajo la generalidad de operarios y han vagado, sensiblemente, toda la semana, si bien, a estas horas, tenemos noticias que el próximo lunes, día 17, reanudarán sus tareas, con el horario legal de 8 horas diarias.

Es sensible que, en los actuales momentos de verdadero desbarajuste mundial, tanto patronos, como obreros traten de sembrar escollos y disidencias.

Venturosamente, en nuestra ciudad, en todos los ramos, se trabaja normalmente y celebraremos que la armonía perdure.

Fuera odios y rencores, laboremos por el engrandecimiento de la Patria, sujetándonos a lo que dispongan los Altos Poderes y confien en las prudentes medidas, que se están debatiendo.

Justicia para todos!

Lorenzo Beltrán.

More Vermeij  
Alcudia - 15 - 8 - 31

Pasada otra semana en este risueño rincón y esta con la familia.

Los acontecimientos, si exceptuamos la correspondiente TOSTADA, Baño y Comilonas son nulos; así que por no ser te pesado, (caro lector) será breve y ya otro día será.

Aguardando se resuelvan y solventen pacífica y normalmente los difíciles problemas y has-ta otra.

Tuyo y aguardando visitas.

Lorenzo Beltrán.

Sesión Municipal 14 - 8 - 31

Presidente Antonio Mateu y asistan 8 MIEMBROS.

Lectura y aprobación acta.  
Varios asuntos administrativos.  
Relación de varios para cobro.

Quejas de vecinos sobre nuevas construcciones que dicen estar fuera ley y se acuerda visita comisión y Arquitecto.

Peticiones para edificar y reformar con el dictamen de la Comisión, debidamente, informadas.

Discusión de trajes para empleados Municipales y entre ellos el apollinado y recosido de tanta COLA que se dejó de cuenta.

Es de esperar que triunfe la Justicia lo cual no dudamos.

Ya en varias ocasiones tuvimos que machacar y machacaremos si es preciso ¡FUERA TÍMOS!

A propuesta del Alcalde se trata de la conveniencia de crear una Banda Municipal, intervienen Serra, Rubert y Pujol que aportan datos y exponen dificultades; quedando acordado que de momento se estudie forma y presupuesto.

Es de esperar se imponga actividad.

Lo mismo esperamos del engorroso y fatídico asunto de los Maestros Nacionales Fornés y Salas. ¿Se aclarará?

El Ayuntamiento tiene la palabra y remedio en su mano.

Yo dispuesto a probar que esos aprovechados maestros con sus trucos, han perjudicado a los auxiliares no conformándose con sus pagas.

Si niegan, (que para excusarse es lógico) aportaré testigos.

Fiestas.

Batalla campal de discusiones entre el Señor Pujol de la minoría, quejándose de ciertos dichos del Sr. Serra y este refutando sus argumentos; intervienen el Sr. Rubert y el Alcalde abandonando la Presidencia toma cartas en el asunto quejándose del comportamiento de la minoría aportando datos contundentes y como quiera que el Sr. Pujol alude defender y sale con habilidades de «ya tendremos tiempo para discutir» el numeroso público que con vivo interés sigue el desarrollo de la discusión va quedando descorazonado y maltrecho.

Serra y Mateu se interesan para que el Señor Pujol aclare conceptos y se exprese lisa y llanamente; no pudiendo conseguir su objetivo y saliéndose con evasivas.

Somos de los que opinamos que esas teorías son denigrantes y perjudiciales.

Si se ha faltado, caiga la acusación y el pueblo que juzgue.

Deben haber pasado (para no volver) aquellos tiempos de ¡PAGA Y CALLA! empleados en nuestras Casas Consistoriales, como igualmente sepase donde fueron a parar cantidades cobradas como multas impuestas, sin ingresar en CAJA.

¡Cantemos claro!

Abandonamos el Salón, cuando el ambiente de discusiones esta caldeado, (para atender a nuestros quehaceres) y sacamos la convicción plena, que la REPUBLICA en esta, tiene sus puntales y va consolidándose paulatinamente.

Lorenzo Beltrán.

## Artá

De cada día salen a relucir hechos culminantes de los administradores del tiempo de la dictadura.

Los noveles ediles fueron con buena fé a la Consistorial unos y otros según el tiempo transcurrido iban en provecho propio lo que ha motivado un por no entenderse y al reseñar estos datos se rumorea si habrá dimisiones a gran vel por la disconformidad como se tratan y se hacen los asuntos del pueblo.

Avergüenza el tener que ponerlos a la vista

de los demás pueblos y por esto se hace un sacrificio moral por no acabar crucificando a pastor del rebaño descarriado del Ayuntamiento.

Tenemos presente unas hojas en las que se decía que no se había cambiado el disco, seguían entonando la Marcha Real en lugar del Himno de Riego o la Marsellesa y por desgracia siguen peor los Himnos porque desentonan amargamente y si no se destierran de una vez, los directores musicales vamos a perder los sentidos corporales y hasta el sentido común.

Seguimos en completa monarquía nefasta y no vemos por ninguna parte aparecer el símbolo democrático de la República así es que de no cambiar el disco vamos a montar un gramofono moderno el cual entonará claro y fuerte: ¡a dimitir tocan!

Vijilant.

## Deportivas

### Natación

Magnánima puede calificarse la manifestación deportiva que, organizada por el club marítimo «España» bajo el control, y vencia de la respectiva federación, se celebró el Domingo anterior en aguas de nuestro puerto.

La «II Travesía, del puerto de Palma», había atraído interés, en grado sumo, durante la quincena anterior o sea desde que fué conocido el reglamento, correspondiente, para su celebración.

El público correspondió, con su presencia, realzando la prueba, así como también los nadadores duplicando el número de inscripciones que antaño figuraron.

La organización fué hogaño más perfecta que en el anterior, y no dudamos que en el próximo rebasará los límites de «inmejorable». No ceje el Club España y vera colmados sus deseos que, sabemos, no son otros que los de poner aquella sociedad a la altura de las más encumbradas, hoy, en las capitales marítimas de la Península, por lo que a deportes náuticos se refiere.

La prensa diaria ha dado a conocer los detalles de dicha travesía, huelga pues digamos lo que en ella vimos, pero si no queremos dejar sin digna mención la de aquel joven imberbe, llegado en primer puesto, que se llama Jaime Servera y que, por informes fidedignos, sabemos, que dos días antes de la prueba cumplió ¡16 años de edad!

¡Vaya nuestra felicitación al joven campeón regional!

En segundo lugar llegó Francisco Ruiz del C. de N. Barcelona nadador que entre sus consocios, figura en las primeras líneas; solamente unos segundos hubo de diferencia entre Servera (mallorquín) y Ruiz (catalán) recibiendo por ello estruendosa, y merecida ovación.

De que nuestros nadadores han mejorado en cantidad, y calidad, lo demuestra el hecho de que en el intervalo (diez minutos) concedido para clasificarse llegaron, a la meta, la totalidad de los que habían tomado la salida.

También no queremos dejar sin mención las dos señoritas que, antes de la travesía hicieron el recorrido de quinientos metros Isle Seafer, y María Luisa Jubbing que llegaron por orden empleando 9 minutos 30 s., la primera y 11-6 la segunda.

¡Muy bien!

### Fútbol

El sábado se enfrentaron en Son Canals el primer equipo del Club Arenas y el Juvenil balearico, aquel con todos sus mejores elementos y, el Juvenil reforzado con un titular del primer once blanqui-azul.

La superioridad de los areneros estuvo, pronto, bien demostrada y ello se debía a una mala interpretación de quienes concertaron el partido.

El primer tanto se lo apuntó el Arenas que al poco rato vió como el Juvenil conseguía el primer tiempo.

En el segundo, hubo dos nuevos empates; faltaba un cuarto de hora para finalizar y, empleando los areneros toda clase de violencias,

contra sus inferiores adversarios, lograron el cuarto goal, que, valioles el desempate, y la consiguiente victoria.

El arbitraje, con sus tolerancias, ayudó notablemente a los areneros, no obstante manipular el silbato (por mitades) dos jugadores del club blanqui-azul.

Hubo algunos incidentes, gracias a dichos arbitros y a la impetuosidad de los areneros, no siendo esta la primera vez que promueven tales perjuicios para su club y para el futbol en general.

Veríamos con satisfacción que ello no se repitiese.

Armando Sport.

### De Sineu.

El FANTASMA ja fa veta volant p'es «Camp d'en Pineta».

—¡Hola Pepet! ¿has vist es Bronde?

—¿Es Bronde? Ca homo, no tens que sercarló.

—¿Y per quin motiu?

—Jo te diré, s'en agut d'aná a vetlá una trut-ja que...

—¡Radell! Jo que anit volía aná a fe un voltí.

—Mira, si no tens inconvenient jo ta puch fe de mecánich.

—¡Ben pensat! ¡Ben pensat! Mira cuant heurás sopat, mos veurém a n'es Centro.

—Entesos, ¿pero antes diguem ahont l'hem de pegá.

—M'havía olvidat de dirtó, pero ja heu porias veura que anit en sa Verbena...

—¡Ah! Ja ta comprendh.

Aquest diálogo era sostengut p'en Gorilleta en Garriga día 9 d'es corrent sobre les set d'es capvespra.

Después de sopats y reunits a n'es Centro Republicá partim cap a sa cotxeria del «FANTASMA» el treim y l'abaurám a s'abauradó, li envellám cap amunt per demunt s'estació a n'es «Camp d'en Pineta» que era es lloch ahont sa celebrava sa Verbena y cuant estarem a uns cent metros d'altura y a n'es mateix endret en Gorilleta treu sa trompa y sa posa mira que mira.

—¿Com estám?—pregunta en Garriga.

—Hem arribat a punt per ballá sa primera porque a lo que vetj aquesta verbena es de ball de jotás.

—Que vol dí, ja Sineu encara ballan a s'enti-ga moda.

—Y a lo que vetj en Biel Ramis está esmitj d'es rotlo amb una cosa que s'estira y s'allarga. No puch comprende lo que es.

—No siguis torpe deuen essé ets orgues.

—Pero lo raro es que no senten es só.

—Com l'hen de senti si es «motor» fa mes renou que cuant plou y trona.

—Are vetj que posan un «gramofón» en marxa y segurament que toca un «vals» porque han sortit unas cuantas pareyes y be en donen de voltas. A lo que vetj han aguantat poch es ball de jotás.

—Diguém ¿heyá molta jent?

—¡Jesús! aturet contaré es caps.

Y después d'un cuart de no dí cap parauleta en Gorilleta díu:

—Mil cent vint y tres caps ben contats.

—¡Jesús! Hey heurá acudit tot es pobla.

—Are sent una oloreta de menta y altres herbes, y efectivamente convidan tot es públich.

—Pero lo mal es que noltros no porém arribá ni a una gota.

—No tenguis fret ja beuréu en fojí.

—¡Ay! Are vetj sa meua famella conversá amb un jove estern y ella com qui sa mostrí orgullosa devora ell, may mo haguera pensat, ¡ay! aquesta mala... negre jo que ja l'estimava ¡ay!

Y en Gorilleta va caura desmayat dins sa cabina del «FANTASMA».

Cuant va obrí ets uis ja havia sortit es sol y sa trovava ajegut demunt es lliit sense sebra lo que li havia pasat desde que va veure sa seua famella festetjá amb un altre; pero voltros ja heu poréu considerá, y salut per tots.

Gorilleta.

### D'Alaró per Génova

Atleta hem vetj obligat a escriurét es mallorquí causa que vuy corretjí sa teua debilidad.

Si díns es teu caparret lo que et fa falta hey tenies atleta procuraries

amb so ball du es camí dret.

Jo me creya que Génova era hospitalari com es meu poble, y per axó mateix vatj aná a n'es ball de C'an Moreno y dirigintimé a una negre-yona vestida de blanch amb un cinturón negre com sa seua pell, li demán per ballá un pasdoble d'es pochos que tocaren y fent cara de bona persona ma contesta:— Hieu sent molt jove, pero no hen se.

Agrahit a sa seua amabilidad, m'hen vatj a seure, pero encara no tenía ses galtes demunt sa cadira, cuant la vetj ballá amb un altre. ¿Sería es seu pinxo? ¿Es seu queb'anto? ¿Es seu...?

Estava dispost a donarlí una arruixada, pero sa fe formá guardia d'honor per dos bergants que no la deixaren amb tota sa vetlada.

Y are una advertencia p'es forans que no vulgan planté de carabassa.

Qui vaje a ballá aferrat a n'es ball de C'an Moreno vent sa Negre sense freno daulí es jogh per escampat.

Es morena y atrevida, d'ella no vuy dí res mes pero per fe mals papés creis que sa passa de mida.

Un que hey era.

Per calzá be, bo y barato sense pagá el pato

## Alpargatera Mallorquina

Sebates y Esperdeñes sólo de goma insuperable  
ELEGANCIA, COMODIDAD Y ECONOMIA

Amb quant a tapetes de HULE, no hen compréu sense abans aná a veure en **Jordi Porcel** que hen te una bona colecció mes que bóna superió

Está a n'és 67  
d'és Carré d'és Sindicat

Hules de primera ha tret  
y un calsat ben reforsat.

D'en **Jordi Porcel** veuréu que may vos na queixaréu.

## De Binisalem

Va por una presumidita de la calle de Rubinis

Dicha muchacha tiene relaciones con un tal V. T. de Santa María, el cual a la vista del pueblo, esta joven tiene una estimación loca para este «pollo pera», este es un estudiante, que ella es lo que quería, no quiere un escribiente, no un ambulante ni menos a un campesino, pero que tenga en cuenta que ahora tiene un estudiante, pero al llegar a la meta no tenga que acostarse con uno de los tres (que más arriba están descritos).

Dicho joven según rumores, va a ella, para pasar el rato, el cual yo le aplaude la idea.

Muchacha falta de consejos tienes; pues uno quiero darte, y es «que no des la ganancia a un joven que vive fuera de este pueblo, en Binisalem tienes pretendientes mucho mejores que el que tienes; y escucha el refrán que dice; «qui festetja a fora vila, engana o enganat sen va», vale más un joven conocido de fondo, que mil y uno a conocer.

Leugim Serotnip.

\*\*

## MAS DE BINISALEM

Va por un «obré de caña» de las verbenas de los días 15 y 16 de este mes

Dichas verbenas estaban dirigidas por el concejal socialista Juan Pons y Pons; quien tenía a su disposición siete u ocho jóvenes para que le ayudasen a la buena administración de dichas verbenas. De los que escogió, solo uno se demostró ser un empleado, no un ayudante, sino el mismo director de verbenas, igual que no hubiese hecho otra cosa más que dirigir; lo hizo tan mal que van a ver el resultado.

El día 14 en la plaza había carreras de cintas, uno de los cuales corría con el punzón con una aguja (digo uno, porque a el le interesaba este fulano) a los pocos momentos de acabar dichas carreras tocó pasar el fulano de la aguja, saben lo que hizo, se puso en medio para pararle si al caso se llevaba, pero el tío corredor estuvo al tanto que hizo a propósito de no cogerla porque el no tuviese la ocasión de pararle dentro la plaza tan concurrida. El día 15 y 16, desbarató todo el Baile, soltó cohetes y lució a unas cuantas mujeres, sacó del Baile a un joven con malos tratos, y algunas cosas que no importan citar. Saben quien le llaman en el pueblo a este «obré de caña», le llaman «es desbaratado de festes», que el año que viene si daba el caso de tener el mismo cargo, que tenga un poco más de gracia en todo lo que hace que si sigue de este modo no será más que lo que les he dicho antes.

Verbenas bien dirigidas por el Sr. Pons y Pons y por los demás empleados, a excepción del ya hablado.

Leugim Serotnip.

## Santa Catalina.

Va per un arrabalé d'és Camp d'en Serralta

Te vuy avisá Toniet de lo que tu vas xerrant ves alerta a n'és barram que no ta caigui un caxalet.

Segóns ma varen enterá que eres de sa comisió y ma vols doná una llisó porque heu vatj publicá.

Si ta sents tu tant valent ja ta pots fe suscriptó ma podrás doná llisó ja que dius som ignocent y crech que tendrás present de aquesta peñita nota si trobas qu'és cosa poca es porque no tench mes temps.

Ta fatj a sebra estimat ves alerta en so xerrá sinó et tornaré publicá amb tota tranquilidad sinó foses estufat no heurías de lamentá.

Y are ma despediré en tota serenidad no ta tornis pasá p'és cap si no vols fe mal papé vius carré Bernat Amé y jo habit a n'és costat si en res ta som agraviat m'esperas que pasaré y jo may recularé per molt que et veji enfadat y are ja som acabat hasta que ta trobaré.

Salut.

J. Valero «El Triste».

## Jabón "El Nido"

Recomendable a las lavanderas  
Lo hay de COCO Glicerinado especial para el Tocado.  
Pídalo en todas partes  
Buñola Mallorca

Som es mateix  
Juan Roca

## Pont d'Inca per Palma. SATIRITIS

Mascle Negra molt bon dia.

He lletjit aquell glosat per vos molt ben publicat amb molt d'acert y armonia y no se si es mania emperó jo crech que no que lo que deis d'és rectó no tengué lo que volia. Segóns crech que fracasá amb lo seu según intent pero l'infame y dolent a lo primé heu va lográ de modo que ell falta en el sagrat manament y el volen treure ignocent y la cosa acallá.

Pero si justicia Deu fa ell ha de morí cremat y el seu cos socorrat venjansa acallará y en Luz Bel el cridará diguentlí vine pandero y llevó en Pera Botero amb sa llansa el piquerá. D'escriure mes no tench temps ni tinta jo vuy tudá amb aquest que vol guañá sense rahó a tots moments remanant just es seu fens que fan molta oló de cere pues Adán tenguent la pere de pome no en volgué jens. A veure que mos ferán es católichs concejals a ses consistorials cuant ells allá sa seuran jo crech que no parlarán y un que no pot parlá pues no va sebra defensá de Sant Jordi es gañán.

El Buitre.

Are vatj a contrarvós tal com vatj veure sa festa Poinquina y tal com tendriem que haverlé vista tots, pues com sabeu mos tenian promés que farián una cosa may vista y a n'és resultat tengueren rahó ja que may haviam vist cap festa tant mal organizada, demostrant es jovent está molt atresat, y dich atresat porque mos va pareixa una festa de en temps de sa ja morta Dictadura, porque tant sols no mos dexaren sentí cap himne nacional ni tampoch sa Marsellesa, y deu havé de sebre dit jovent que no tots es que pagaren eren monarquichs sino que ni havia també de republicans. Are vos contaré tal com sa fe: es disapte Completes y s'arribada de sa música ball y suelta de cuatro lobos d'els cuals domés en partiran tres ja que un va quedá penjat per un fil. Es diumenje per havé tenguda son es músichs sa diana essé a les set y mitja y después corregudas de bicicletas les cuals resultaren de molt poch gust per lo curtas que eren, guañant es veterano Bon Jesús sa d'és pobla. A les vuit anaren a cercá ses cocos y si va a dí sa veritat ses que a mí ma tocaren tenian un gust que no vatj sebre si era de farina o d'aigo totasola, después anarem a sa funció de sa casa gran a la cual sa beneiren es banchs que son pagats d'és pobla, com també hey va havé sermó y altres herbas, tocant «Sor Tomaseta» en substitució de sa ja morta per no resucita may mes «Marcha Real».

Acta seguit acudirem a ses corregudas amb bastante animació ja que hey acudiran es millós corredós. Va guañá es Bolero es cuní d'és pobla, en Lluquet es d'és Confreres y es populá Ramón va guañá ses vint «beatas» y es de Son Serra va fe según y en Borrás va fe pastes, no es raro el pobre, y hasta inclús verem un ponedinqué que donava fregas a un Santamarié xaxó es s'unió que heyá a n'és Pont d'Inca?

Después amb un sol que picava bastant mos n'anarem tots a diná.

A las cinch altre vegada a veura corra es moquedoret de fantasia que també va essé de molt de gust, y are ma dispensaréu si heu deix per la setmana qui ve que també es bastant llarch lo que encare heyá y parlarém d'és forastres de Barcelona.

(Continuará)

NOTA: Consti que aquesta reseña no es d'és Verderol pues per haveró fet un altre éll va retirá sa seua.

Corresponsal.

## De Santa María

Va por el pubil

Parece mentira que en este desdichado pueblo haya aun gente tan ignorante como lo es este preumido que después que ve que en todas ocasiones se le podría hacer salir los colores a la cara se atreve a tratar de embustero a quien tantas veces le ha hecho retirar su palabra en casos de acareo. Hasta tal punto llega su desvergüenza.

Extraño mucho compañero, te atreves a decirme si o no pretendo de mucha fuerza cuando tantas veces como he tenido ocasión de saludarte te has puesto a temblar y no creo fuera de frío y sin embargo a mí se me pasa al revés que al verte se me calientan las venas hasta tal punto que me vienen ideas de... y si no lo hago es por conocimiento y no por miedo co-

mo quieres tu suponer. Lo que bien he notado, eso sí, que cada vez que te he dicho la verdad clara tu única excusa ha sido tratarme de inocente y eso será por faltarte medios para defenderte de la agresión.

Si en algo pretendes haber conocido que lleve yo ilusiones debo también darte como amigo un buen aviso y es que paseandome con cierto compañero note tu fantasma en el baile y al mismo tiempo que contemplabamos tu torpeza me dijo dicho compañero: milló sería qu'em pagás ses 2'40 que me deu y no se si s'aurá olvidad. Ya mirarás en tu libro de cuentas si existe tal cantidad y así verás si hablo con verdad o con mentira.

Por último, compañero, quiero decirte que no se si tu despedida será porque no tengas dinero para sostener los gastos de tu escribano pues seguro deberás de pagarlo muy bien para hacerte estos escritos que leídos en otro pueblo por gente que no te conozca tienen bastante gracia pero que por entre santamarienses no son sino una proclama de tu torpeza y embustería que se ven señaladas en cada una de sus palabras, pues quien más quien menos saben ya quien es ese pinchito pubil.

Adios compañero y si quieres más lo soy tu rival.

M. Valens.

\*\*

## Por una Morena llamada F. S. M.

Morenita de mi alma que tan dulce eres en el hablar, como ya me tienes chiflado te he querido saludar.

Morenita, Morenita, si no te fastidia mi hablar te pedire una cosa que mucho te va a gustar, si me la quieres aceptar a mi carita de Rosa tu serás mi linda esposa y por ello te llevaré al altar.

Porque el mirar de tus ojos me tienen tan entusiasmado que si no me das la palabra morire desesperado.

Francisquita polida hermosa, dame tu palabra de amor, no hagas penar más a un chico, que por tí se muere de amor.

Si tu eres una mujer fiel, si tu formalidad era tan formal, como la belleza de tu hermosísima y adoradísima y simpatisima cara, pronto me aceptarías la palabra que te pido prenda adorada.

Ahora ya Francisquita, voy a dar fin a mi pluma, porque no quiero fastidiar más a mi simpática Morena, que te puedes llamar salera cuando se fijen en tu simpático andar.

Adios Francisquita hermosa.  
Adios bella hermosa polida,  
Adios reina de mi alma,  
no olvides a tu palabra date tu por consentida.

Que lo soy un estupendo chiflado de tu hermosura. A. V. R.  
Santa María, 25 de Julio 1931.

\*\*

## De Llubi

Notas Taurinas

Día 31 de julio tuvo lugar en esa, una magnífica becerrada llevada a cabo por jóvenes de esa localidad aficionados dignos del arte de Cúchares, los cuales picaron, banderillaron y y mataron maravillosamente 2 preciosos becerrros de la renombrada ganadería de «San Samartí» bajo la dirección de Damián Pizá (Chico de la Plaza).

Amenizaba el espectáculo la banda municipal y un precioso ramillete de Stas. clásicamente ataviadas presidían la corrida.

Si eran guapas las chicas ya no cabe preguntarlo por eso los matadores cortaron oreja y rabo.

En el momento de empezarse la lidia ya estaba la plaza atestado de público que esperaba ansioso el resultado.

El primero que abre plaza, un bicho de buenas formas es colorao y bravucón con cara de pocos amigos, el primero que despliega el capotillo es el primer espada Gallito II y con tan mala fortuna que el astado le hace aterrizar forzosamente y pisotea su precioso cuerpo; sin consecuencias, señala una buena puya «Puñales» se lucen los matadores en medias verónicas ceñidas, lo mismo que los peones, se clavan las banderillas y le pasa el tercer tercio, lo recibe el matador con una serie de naturales un ayudado por bajo y un molinete entre cuernos entra a matar señalando un pinchazo en hueso y una estocada entera mojóndose los dedos que hace pasar al toro a mejor vida, corta orejas y rabo.

El segundo Negro Bragao corre a cargo de Gitanillo de Llubi recibiendo con media verónica escalofriante, Barrera le endilga dos chucuelinas estupendas, Marcial una magnífica verónica entre tablas. El cómico Polluelo y Gallito un pase de Alimón Jaimin un buen pase rodilla en tierra a toro lejos, Antonín Handelito y Chicuelín siguen bien de taneleros. En el segundo tercio un buen par de Jaimin uno de Gallito y otro de Gitanillo y tocan para matar como el muy bruto es huidozo le sale al encuentro Gitanillo administrándole tres naturales, dos molinetes, 4 pares sentado en el estribo, dos ayudados por bajo y entra a matar en corto y por derecho, el toro cae a la segunda estocada orejas y rabo.

El público apático y tanto las casi únicas y merecidas ovaciones se debieron a las presidentas a las cuales brindaron los toros.

Al volver a celebrar una corrida otro año el público no sea tan uraño y la lidia sepa apreciar. Hasta otra.

Negro Bragao.